

Szerkesztőségi iroda:
Nagybcskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybcskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRAJER LAJOS.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Fél évre ——— 12 .
Negyed évre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetés
irodáknak.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1911.

XL. évfolyam 4. szám.

Csütörtök január 5.

A gyakorlati élet.

— január 5.

Elült már az ünneplés zaja. A hét-
köznapi élet, amelyet a karácsony és az
ezt szinte nyomon követő újév korbacsolt
fel kissé, visszatér a medrébe és a maga
szürke, egyhangu folyásával tán új hullám-
zást, új határköveket vár.

Mielőtt azonban ezekhez elérkeznék,
az idő lassu, de biztos haladása nem tűri
meg a tétlenséget. Munkának, célirányos,
öntudatos, eredményes munkának kell
kitöltenie az időközöket, a mindennapi
kenyérért folytatott harcban folyó életben
épeggy, mint a politikai élet porondján.

Éppen a gyakorlati élet az, amely
leginkább megköveteli a kormány és a
törvényhozás szakadatlan, zavartalan és
meddő közjogi vitáktól minél inkább men-
tesített munkálkodását, mert nagy orszá-
gos, gazdasági, ipari és kereskedelmi érdekek
azok, amelyek fejlesztésre és istápolásra
vannak szorulva.

Ezek közé tartozik most legújabbán
a kereskedelmi kormány egy törvény-
javaslata, amely Hieronymi Károly keres-
kedelemügyi miniszter intenciói folytán a
minisztériumban készül s bárcsak az
iparosokat és kereskedőket érinti, érvé-
nyesülését jelenti egy oly elvnek, amely-
nek elismerését igen sok oldalról, egyre
több komoly érvvel sürgetik.

A törvényjavaslat szerint ipari bírósá-
gok fognak szerveztetni, amelyek az ipari
és kereskedelmi munkaadók és alkalmazot-
tak között fölmerülő vitás kérdésekben
fognak dönteni. Kétségtelen, hogy ezek a
a bíróságok nem jogi képzettségű férfiak-
ból, hanem munkaadók és alkalmazottak-
ból fognak állani, még pedig annak az

osztálynak munkaadói és alkalmazottaiból,
amelynek tagjai fölött itélkezni fognak.
Szóval: a választott bíróságnak s a szak-
embernek itélkezése van statuálva közgaz-
gatási hatóságok és bíróságok itélkezésével
szemben, amely lehetett alapos, objektív,
a törvény tudása szerint mérő, de amely-
nek döntéseit gyakran tette fogyatékosná,
sőt igazságtalanná a való életnek, a gyakor-
latnak, a szokásjognak, a szakmákkal
összefüggő dolgoknak hiányos ismerete,
vagy éppen az azokban való teljes tájéko-
zatlanság.

S anélkül, hogy a magyar bíróságok
objektivitásában vagy alaposágában való
hit megrendült, vagy csökkent volna, észre-
vehető volt, hogy különösen a kereskede-
lemben és az iparban, mennyire keresik
a módját annak, hogy szakbírósg helyett
statuált választott bíróság döntson. A buda-
pesti áru- és értéktőzsde választott bírósá-
gának illetékességét annyi és oly sokféle
ügyben kötötték ki, hogy a budapesti
tőzsde a maga védekezése céljából végül
is kikötötte, hogy csakis tőzsdei ügyekből
folyó pörökben hajlandó itélkezni. S rész-
ben ez a törekvés az oka a vidéki tőzsde-
k létesítése iránt megindult s minden
bizonynyal eredményes mozgalomnak, a
mely tőzsdének gerince szintén a választott
bírósg lesz.

Kétségtelen, hogy a választott bírósá-
gok elve nemcsak a munkaadó és alkalmazottak
közötti vitás kérdésekben fog
érvényesülni, hanem a közgazdasági ágak
egyeb kérdéseiben is, hogy csak egyet
emlitsünk: a tisztességtelen verseny ügyei-
ben, amelyeknek igaz elbírálása föltétlenül
a hozzáértő zsűrit kívánja inkább, mint a
közigazgatás emberének döntését. S ha a
nagy politikai ügyek mellett, bank-ex-lex
és más kavargások között ezzel szinte el

is felejtene foglalkozni, az események
mélyére néző, objektív szemlélőnek jól
esik az ilyen kicsi jelből is megállapítani,
hogy Hieronymi Károlyban az ipar- és
kereskedelem a gyakorlati élet hivatott
miniszterét kapta meg.

NEGYVEN ESZTENDŐ.

— Fölhívás előfizetésre. —

Az új esztendő beköszöntésével
a Délvidék legrégebb magyar lapja, a
„TORONTÁL“ jubiláris esztendőbe lép.

Az új esztendővel negyvenedik év-
folyamát kezdi meg, ami a lap erejét,
olvasóközönségének szeretetét és bizalmát
tanúsítja.

Nem akarunk különös tündökléssel
fölvonulni, csak egyszerűen jelentjük
ezt, mikor a negyvenedik esztendő kü-
szöbén az új esztendő alkalmából lapunk
új előfizetést nyit.

Előfizetési díj:

Egész évre 24 kor.
Fél évre 12 kor.
Negyed évre 6 kor.
Egy hónapra 2 kor.

Lapunk eddigi hagyományaihoz híven
a liberális haladás buzgó munkása marad
továbbra is s gyors, pontos és hű hir-
szolgáltatást nyújt a közönségnek.

„TORONTÁL“ tárcája.

A testvérek

— Irja alá a vallomását, mondta Valéry
vizsgálóbíró.

Cournay André, a vádlott, hanyagul, majd-
nem pajzán módon, nem fogadta el az oda
nyújtott tollat, hanem megszólalt:

— Előbb négy szem közt óhajtanék pár szót
mondani bíró urnak.

A bíró intett, a jegyző kiment és betette
maga mögött az ajtót.

— Hallgatom önt.

— Bíró ur, kezdte a vádlott nyugodtan, ön
ugye-e bár Valéry Hubert, jóbirnevű nagyiparos-
nak a fia, kit a választók a szenátumba küldtek és
aki két évvel ezelőtt közvisztelelet közepette halt el
s a katonaság szállítását viselő szenátorhoz illik.

— Valóban. De nem látom be . . .

— Legyen kegyes meghallgatni. Bíró urnak
két nővére van, mindkettő fényesen ment férjhez.
Az édes anyja él még mindig. Az ön vagyona
tekintélyes. Ön, egyénileg a helyett, hogy
föltétlenül élne, az igazság iránti szeretetből,
folytatja a pályáját és lelkiismeretesen, éleslátás-
sal viszi a vizsgálóbíró nagyon tiszteltreméltó
szerepét: becsülik önt és tiszt . . .

— Uram, szakította félbe a bíró szárazon,
elvezeltetem önt . . .

Felkelt. A vádlott mosolygott rá.
— Kérem, csak még egy másodpercet. Bíró
ur, egy kis históriát akarok önnel közölni, egy
anekdótát, mely közvetve önt érdekli.

— Engemet?

— Igen, önt. Hallgasson meg és aztán
vezetessen el. Bíró ur, én sikkasztottam . . .
Miótan ön foglalkozásánál fogva fizionomista, nem
veszi észre, hogy hasonlítunk egymáshoz? Igen,
a kicsapongások s nyomor által megviselt arcom
dacára, azt lehetne mondani, hogy testvérek
vagyunk.

Gunyorosan mosolygott s a bíró komolyan
rá szólt:

— Itt semmi helye a tréfának és most
már . . .

— Az akarja, hogy komoly, nagyon komoly
legyek? Kérdezte a vádlott. Tüstént készen
vagyok. Ne hívjon be senkit, bíró ur. Mondom,
hogy egyedül bíró ur halhatja azt, amit mon-
dani akarok.

— Még két percet adok önnek, többet nem.

— Bíró ur, a személyazonosságom mind-
eddig bizonytalan marad: a Cournay André név
hamis, csak a lebujszók, éjjeli kávéházak-
nak jó. Én természetes gyermek vagyok,
bíró ur. Az apám gazdag volt; elcsábította az
édes anyámat Lensben, hová üzleti ügyekben
gyakran kirándult. Több éven át segélyezett ben-
nünket, tizenöt éves koromban azonban azt kel-
lett hallanom, hogy megvont tőlünk minden
további segítséget. Anyám könyörgött, leveleket

írogatott neki, melyek azonban fenyegetések
kiséretében mind visszajöttek. Felbe kellett a
tanulmányaimat hagynom, hivatalnok lettem. Édes
anyám két év múlva meghalt. Megőriztem a
leveleket, cédulákat és elmentem az apámhoz.
Kértem, segítsen meg anyyival, amivel a gyer-
matokban szerencsét próbálhatok. Kiutasított s
utánam kibájtta, hogy durván alkalmazottam egy tizen-
négy éves tanulóval és két kis lánykával, kiket
ez a jelenet nagyon megdöbbentett. Ezek a testvéreim
voltak, a törvényesek.

Egyetlen szóval mindent leleplezhettem
volna. Nem szóltam semmit: becsületes voltam
abban az időben. Künn maradtam és keservesen
sirtam. A kis tanuló rám bánt, oda jött hoz-
zám és minden szó nélkül egy tiszfrankost nyo-
mott a markomba. Hallottam, amint apám így
szólt benn a gyermekekhez: Haszontalanság az
egész és nem szükség, hogy említést tegyetek
róla az anyatokaik.

A bíró figyelmesen, halálsápadtan hallgatta.
A vádlott folytatta:

Látom, hogy érdekelem önt. Azután nem
láttam többé az apámat. Tudtam, hogy nagy a
tekintélye s hogy vagyona egyre növekszik. Min-
den szerencsét hozott neki, mint becsületes
emberekhez illik. Arra gondoltam, hogy a neje-
hez fordulok. De aztán mondtam magamban,
hogy ez nem használna semmit, az apám olyan
ember volt, aki meghusított volna mindent. És

ROYAL-BIOSKOP-SZINHÁZ.

Ruhatar 10 fillér. Fényesen berendezett, stímusmentes helyiség. Légfűtés. Ruhatar 10 fillér.

Művészies képek. Válogatás a műsor. Művészies képek.

Csütörtökön:

2 előadás, 6 és 9 órakor.

1. A baby. (Humoros.)
2. Rodii-verseny Moszkvában. (Természetes.)
3. A vadász megterése. (Dráma.)
4. Pali, mint kezdő Kinematográfus.
5. Német hadiflotta. (Természetes.)
6. Az indián nő. (Sinezett dráma.)
7. Möriz dolgozni akar. (Humoros.)

HIREK.

Tájékoztató.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület munkásgimnáziumának január havi programja:

Január 5. 8-9-ig fizika, 9-10-ig gazdasági földrajz.
 „ 10. 8-9-ig elektrotechnika, 9-10-ig gazd. földrajz
 „ 12. 8-9-ig fizika, 9-10-ig közgazdaságtan.
 „ 17. 8-9-ig gazd. földrajz, 9-10-ig elektrotechnika.
 „ 19. 8-9-ig fizika, 9-10-ig közgazdaságtan.
 „ 24. 8-9-ig elektrotechnika, 9-10-ig gazd. földrajz.
 „ 26. 8-9-ig fizika, 9-10-ig közgazdaság.
 „ 31. 8-9-ig elektrotechnika, 9-10-ig gazd. földrajz.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 1/2 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután 6 óráig. A kádfürdő reggeltől este 7 óráig nyitva van.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

IDŐJÁRAS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárás jelentése
 Január 4.

Barométer emelkedő, délután 1:38 órakor: 7501 mm. Hőmérséklet: maximum 3.4. C°, min. -4.0 C°. Csapadék: 1.7. Felhőzet: St 9. Szélirány és erősség: SE 2.

Jóslat a következő 24 órára: Sok helyütt csapadék. Később melegebb.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 6 perctől másnap este 8 óra 38 perccig; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 perccig; felhőzet: Ci = fűtőfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci-St = felhőfátyol, Ci-Cu = báránfelhő, Cu-St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság, 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szélereősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

Csörög a Karnevál siphája.

Nagybecskerek, január 5.

A vidám és fürge Karnevál kidörzsölte egy éves álmát mosolygós szeméből és gondtalan öröme, meg pajkos melódiák ébrednek a szívében.

Évezredek sulyos ráncai vésődtek be a rozoga világ keserű arcába, az emberek husz éves korukban aggastyános gyötrelmekkel sóhajtanak gondokkal terhesen, az üde és rózsaszínű mosolyok közé egyre több fájdalom és rideg fagy keverődik, csak Karnevál mosolygó gondtalanul, kedvesen és vidáman. Küzde, gyötrelmek, fájdalom, sóhajok, néha, nagyritkán egy mámoros mosoly, — ez az élet és minderről a fehér ruhás, táncos lábú rózsalelkű Karnevál nem tud semmit. Ő csak mosolyg és nem veszi észre, hogy a világ arca egyre borúsabb és ráncosabb lesz, hogy az emberek szeméből kihallnak a ragyogó fények: Karnevál herceg fölveszi farsangi ruháját, fölteszi a fejére a gondtalanul csilingelő sapkáját és

vidáman integet az emberek felé: „Részegedjetek meg a farsangi mámorokban, tavaszi rügyek és rózsaszínű örömei fakadjanak föl a lelketekben és járjatok könnyű mosolyokkal az arcotokon.“ És hívja, csalogatja az embereket a ragyogó báltermek felé, a finom parfümökkel és ruhák lázas suhogásával elkápráztató báltermek felé.

... És az emberek titokban elsirják az utolsó könyvet, eltörlik az arcukon a fájdalmas ráncokat és lázas vágyódással, éhes sóvárgással követik a mosolygó arc, fürge Karnevált. Kezdődik a farsang, megnépesednek a ragyogó báltermek, megvillannak a ragyogó ing-plasztronok, mámorosan subognak a selyemruhák és finoman szállodálnak a kábitó illatok. Szállnak, szállnak, ránehezednek a gyöttrőd emberek lelkére és rózsaszínű, gyötrelmeket feledtető mámorokat fakasztanak föl bennük.

Karnevál megsörgeti a csöngettyűs sapkáját és vidám melódiákat füttyörész, kezdődik a farsang... Miért is nem tart örökké?

Az idén különben hosszú farsangunk lesz. Közel nyolc hétig tart: március elsejéig, amikor ránk köszönt a hamvazó szerda. Ilyenformán elég idő jut a farsangi mulatozásra, csak elég pénz legyen hozzá ebben az inséges világban, amelyben vannak akiknek az egész életük farsang, millióknak meg hiába csörög a Karnevál siphája, mert ezeknek az egész életük keserves bójt.

— **Vizkereszt.** Vizkereszt, vagy a három király ünnepe, amely holnap köszönt ismét ránk, a keletről Bethlembé érkezett férfiak emékeinek megülésére szentelt ünnep. Egyházi nyelven „epifániának“ Urjelenésnek nevezik, mivel Jézus Krisztus ekkor jelentette ki magát. Eredete a Kr. u. harmadik századba vezethető vissza s a görög egyház egész az ötödik századig ezen a napon ülte meg Krisztus születését és megkeresztelését. A nyugati egyház is, ugyancsak a legrégebb időktől, több értelmet csatolt hozzá, nevezetesen a napkeleti bölcsek eljövételét, Krisztus megkeresztelését és a kánaai menyegző emléket. Az ünnep ismeretes szertartásai: a vizkeresztelés, amely a megelőző nap délutánján megy végbe, innen a vizkereszt elnevezés és a házzszentelés (koleda).

A nagybecskereki róm. kath. plébániatemplomban Vizkereszt-ünnepe alkalmából az istentiszteletek sorrendje a következő: Ma délután 2 órakor ment végbe a vizszentelés szertartása, amely után litánia volt. Holnap, Vizkereszt napján reggel fél 8 és fél 9 órakor csendes misék lesznek prédikációkkal. — Délelőtt 10 órakor Kindl Ede kórházi lelkész magyar nyelven beszédet tart a missziókról és az afrikai néger-rabszolgák felszabadításáról, amely célra könyör-

— Ha akartam volna, csak a tárgyalás alkalmával beszéltem volna. De megértettem, hogy minő fájdalom okoz am volna ezzel önnek. Az ön atya meghalt, meg az én édes anyám is, miért gyűlölnék mi, felelőtlen életben levők egymást?

— A sikkasztott összeg 20.000 frank, mondta halkan a bíró. Mire akarta ezt fordítani?

— Vissza akartam térni Tonkingba, hogy ott üzletbe fogjak, becsületesen éljek.

— Én holnap visszafizetem ezt az összeget a banknak, mely visszavonja a vádat s ön szabad lesz. Ha az ügy el lesz intézve, bizonyos idő múlva beadom a lemondásomat, mert amit most tenni akarok, vétkecskeledet, véget vetek a pályámnak, hogy levezekeljem az apai botlás egy részét. Ha e célból szerezte ön meg ily módon ezt az összeget, bizonyosan szüksege volt rá. Keressen fel három nap múlva és megkapja tőlem ezt az összeget. És később, ha...

— Később semmit. Soha. Elfogadom, amit ön ajánl és cserében itt hagyom önnek ezeket az iratokat. De soha többé nem fog ön látni, sem segíteni.

— Hajlandó velem kezét szorítani... André?

A bátya hosszan elnézte az öcsését és szegyen nélkül odanyújtotta a kezét. A vizsgálóbíró távolgyogva nyitott ajtót a távozonak.

Camille Maclair.

adományokat is fognak gyűjteni az afrikai néger rabszolgák felszabadítása és a pogányok közötti hitbirtetés céljaira. Az adományok a püspöki hivatalhoz lesznek beküldve, mely azokat rendeltetési helyére juttatja. Tekintettel arra, hogy az ünnep péntekre esik a hívők a bójt alól dispensálva vannak. A prédikáció után ünnepélyes zenésmisét tartanak, melyet Magyary Pál pápai kamarás, apátplébános mond nagy papi segédlettel. A zenésmisén az egyházi ének- és zenekar Wehninger karnagy vezetésével és Kiss Gyula zeneakadémiai növendék orgonakísérete mellett Kempter „Pastoral-misé“ jét adja elő. Gradualera a kórusa: „Schlafa wohl du Himmelstnabe“ című egyházi szerzeményt adja elő. Offertoriumra pedig Boross Károlyné urnő Reinberger „Zu Bethlehem Geboren“ című szerzeményét énekli. Délután 3 órakor ünnepi vecsernye lesz.

— **Görög keleti karácsonya.** Görög keleti szerb polgártársaink holnap ünneplik meg karácsony előestéjét, mely alkalmából délután 1 órakor mindkét gör. kei. templomban istentiszteletet tartanak. Szombaton, karácsony első napján reggel fél 4 órakor hajnali misék, délelőtt fél 10 órakor pedig ünnepi miséket tartanak, míg a vecsernye délután 3 órakor lesz. Vasárnap, karácsony másodnapján a hajnali miséket reggel 5 órakor, az ünnepi misét pedig délelőtt fél 10 órakor tartják meg. Hétfőn ünneplik meg a gör. keletiek István vértanu napját, mely számos nagybecskereki szerb családnak a házzszentje. Ez alkalommal a tomasváci-utcai kapalnában is tartanak misét, míg a rendes ünnepi mise a gör. kei. templomokban délelőtt fél 10 órakor kezdődik.

— **A bíróság köréből.** A király az igazságügyminiszter előterjesztésére Reiter Dezső szombolyai járásbírói és dr. Fuchs Gyula verseci járásbírói albirákat jelenlegi székhelyükön járásbírákka nevezte ki.

— **Uj ügyészségi megbízott.** A m. kir. igazságügyminiszter dr. Deutsch Mihály módosi lakost a nagybecskereki kir. ügyészség kerületébe ügyészségi megbízottá rendelte ki.

— **Megerősítés.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter Lengyel Juliá ozorai (volt határőrvidéki) községi elemi iskolai tanítónőt eddigi állásában végleg megerősítetle.

— **Utóállítás.** A nagybecskereki Rezső-laktanyában ma reggel fél 9 órakor utóállítás volt, amelyen a polgári hatóságot Tullics György központi tb. főszolgabíró képviselte, míg a hatósági orvosi teendőket dr. Haidegger Lajos megyei tiszti főorvos látta el. A honvédség részéről jelen volt Kamenszky Rezső alezredes és Rigó Dezső főhadnagy, míg a közös hadsereg tisztikarát Pókay József alezredes és Geschek János főhadnagy képviselték. Katonaorvos volt dr. Misera József közös hadseregbeli ezredorvos. A mai utóállításon 40 állításköteles vett részt, akik közül 16 embert besoroztak.

— **Üdvözlét a „Torontál“-nak.** Lapunk főnöki állásának negyvenedik esztendeje alkalmából a Nagyikikindán megjelenő „Felső Torontali Közlöny“ a következő szives sorokkal köszönti lapunkat:

„A „Torontál“ jubileuma. Nagybecskereki laptársunknak tegnap megjelent számából arról értesültünk, hogy a délvidékiek ezen legrégebb magyar lapja az új esztendővel negyvenedik évfordulóját kezdi meg. Szivesen ragadjuk meg az alkalmat, hogy tiszteletre méltó laptársunknak hazafias és hasznos munkódását elismerve, legőszintébb szerencsekívánatainkat fejezzük ki.“

— **A délvidéki földmivelők vándorgyűlése.** A Délvidéki Földmivelők Gazdasági Egyesülete f. hó 15-én d. e. tíz órakor vándorgyűlést tart Nagyikikindán, az ottani ipartestület üdöstermében. A gyűlésen Wittmann János orsz. képviselő tartja a megnyitó beszédet. Utána Freoet Menyhért dr. elnökhelyettes és Steuer György dr. alkalmi beszédet tartanak. Juhász Vilmos kir. tanácsos, a csakovi földmives-iskola igazgatója az állattenyésztésről, Halász Lajos borászati felügyelő pedig a szőlőoltásról tart előadást. Az egyleti ügyeket Dold István titkár fogja referálni. A záróbeszédet Blaskovics Ferenc elnökhelyettes tartja. — Déli egy órakor lakoma, este bál lesz.

SZALLITÁSI, BIZOMÁNYI, INCASSO FIÓK-ÜZLET MEGNYITÁS NAGYBECSKEREKEN

Iroda: Szerb hitközségi palota.
 (Szerbtemplom-utca) Telefon 139.

PERL MÓR ÉS FIA; SZALLITÓK

Iroda: Szerb hitközségi palota
 (Szerbtemplom-utca) Telefon 139

Elvállalunk minden a szállítási szakma körébe vágó megbízást. Eszközlünk mindennemű szállításokat helyben és vidékre, továbbá butorszállításokat saját patent butorszállító kocsjainkban, valamint mindennemű beraktározásokat saját raktárainkban. Beraktározandó árukra előleget nyújtunk.

Eisenstädter S. és Társai

divatáruházában Nagybecskereken

a farsangi újdonságok megérkeztek.

Ugyanott eredeti japán- és török himzések, ridikülök és tablettok dus választékban vannak raktáron.

29—x.4

— **A filharmóniai egyesületből.** A nagybecskereki fi harmóniai egyesület választmánya tegnap este dr. Steinbach Béla árvaszéki ülnök elnöklésével ülést tartott, amelyen a választmányi tagok ugyszólván teljes számban részt vettek. A választmányi ülésen Tolveth Oszkár egyesületi pénztáros bemutatta a Szilveszter esti operaelőadás bevételéről és kiadásairól szóló elszámolást, amelyet a választmány egyhangulag tudomásul vett s egyben elhatározta, hogy közkívánatra a Szilveszter-esti operett és opera-előadást az egyesület folyó hó 15-én, ugyancsak a városi színházban, mérsékelttel leszállított helyárak mellett az első szereposztásban megismétli. Az újabb előadást még néhány próba fogja megelőzni. Az indítványok során Rippka Imre, az egyesület agilis karmestere kifolyólag egy félreértésből beadta tisztségéről való lemondását, kérve a választmányt, hogy azt tudomásul vegye. Ez ügyvel kapcsolatban felszólalt Kohn Lipót és mély sajnálkozásának adott kifejezést afelett, hogy az egyesületben az utóbbi időkben ilyen benítólóg ható félreértések és személyes differenciák merülnek fel. A legnagyobb elismeréssel adózik Rippkának eddigi buzgó és önzetlen fáradozásaiért s az egyesület léteértékét véli megvédeni akkor, mikor kéri a választmányt, hogy a lemondást ne vegye tudomásul. A választmány Kohn indítványát egyhangulag magáévá tette s így remélhető, hogy városunk egyetlen nagyobb zeneti testületében, mihamarabb helyre áll a belső beke, amelynek hiánya eddig csak benítólóg hatott a fejlődésre nézve.

— **Magyarország koleramentes.** A hivatalos lap mai száma közli:

Magyarországon az utolsó kolerabeteget elkönyölése és a szükséges egyéb óvintézkedések foganatosítása mellett öt nap óta az országban sem újabb kolerás megbetegedés, sem halálozás nem történt ennél fogva a belügyminiszter Magyarországot koleramentesnek nyilvánította.

— **Nagybecskerek város egészsége.** Nagybecskerek város ügyvezető orvosa, dr. Weiserschan József most készítette el a város közegészségügyi viszonyairól szóló december havi jelentését, melynek adatai szerint az elmúlt hónapban 63 születéssel szemben 59 haláleset fordult elő, beleszámítva a kórházban meghalt 12 idegent is. Hét éven alóli korban meghalt 22, azon felül pedig 37. Az egyes halálokok a következők: Difteritisben meghalt 1, tifuszban 1, gümőkórban 6, veseléletelt gyengeségben 2, agyvérzésben 2, szervi szívbetegségben 4, tüdőgyulladásban 6, rosszindulatú alképletben 6, egyéb természetes halálok következtében pedig 27. — **Külérőszak okozta haláleset** az elmúlt hónapban összesen négy esetben fordult elő. Ami városunk általános egészségügyi viszonyait illeti, azok az elmúlt hónapban határozottan kedvezőnek mondhatók, amennyiben az általános megbetegedések a rendes színvonalon mozgottak, a születések száma pedig 16-al multa felül az elhunytak számát. A hevenyrágályos betegségek közül sűrűbben lépett ugyan fel, a lefolyás azonban nagyon enyhe volt. Tüdővészben 6 ember halt meg. Trachomára 189 megvizsgáltatott s ezek közül 2 tényleg trachomás volt. Az országos betegápolási alap terhére decemberben 139 szegénysorsu ember részesült rendes orvosi gyógykezelésben. Rendőrorvosilag 6 ember lett megvizsgálva. A közokórház betegforgalma decemberben a következő volt:

felvettek 355 beteget, elbocsátottak pedig 194-et. Ugyanott meghalt 5 helybeli és 13 idegen. A városi menedékházban 33 férfi és 17 nő volt ellátásban, míg az árvaházban a gyermekek létszáma 26. A heveny és idült ragályos betegségek lefolyása után 18 gőz és 11 formalin fertőtlenítéssel egybekötött lakástisztítást végeztek. A szikvizgyárakat, valamint az összes iparvállalatok mentőszekrényeit rendben tartták. Az élelmiszerek piacát több ízben megvizsgálták s az ott tapasztalt kisebb rendellenességekről panaszt emeltek az illetékes hatóságknál.

— **Miért?** Egyik ismerősünk mesélte az alábbi apróságot annak illusztrálására, hogy milyen címeken pumponnak ki a jámbor közönség zsebéből nehéz koronákat az üzentendő szent napján:

— Től m egy különös ember tavaly a következő módon préselt ki egy koronát:

Beállított hozzám a titokzatos idegen és barátságosan átvőzött:

— Boldog új esztendődt kívánok a nagyságos urnak.

— Én nagyot néztem.

— Hiszen én nem ismerem magát! Soha se láttam, hát miért kíván nekem boldog új esztendőt?

Röhögve felelte:

— Miért? Hát egy koronáért.

— És ez az őszinteség annyira meglepett, hogy sietve adtam neki a koronát.

— **A kath. legényegylet mulatsága.** A nagybecskereki kath. legényegylet f. évi január hó 6-án délután fél 5 órakor tartja saját egyleti helyiségében. (Váraljai-utca), 20 fillér belépő díj mellett, havi ünnepélyt. Ez alkalommal színe kerül Erdős Kálmánnak „Az igazság felé” című három főlvonásos színműve. Az egylet vezetősége a mulatságon vendégeket szívesen lát.

— **Vannak fájdalmi?** Csusz, köszvény, rheuma, fej- vagy fogfájása? Meghült, vagy talán legyónat által szerzett valami bajt? Tegyen kísérletet a fájdalmat megszüntető, gyógyító, erősítő Feller-féle Elsőfluidal. Ez valóban jó! Ez nem csak reklám! Próbálatja bérmentve 5 korona. Készítője Feller gyógyszerész, Stubica, Centrale 125. sz. (Zágrábmege) 9244—1.1

— **A hálósobák réme, a poloskák kiirtása** eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löchergr Címexionel történtek próbák, beigazolódt, hogy Címexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Címexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Címexin mindenütt használható, szövetet, butort, fát, vagy festést nem piszkít, nyomot vagy foltot nem hagy. Kapható: Kollarich gyógyszerárban Nagybecskereken és a készítőnél: Löchergr gyógyszerésznél Bártfán. 34—13.1

— **A törökbecsei Leininger szobor.** A törökbecsei gr. Leininger-szobor alap javára 1910. évi november és december hónapban a következő adományok folytak be:

Irgalmas nővérek intézete Jászberény 5—korona, özv. Bergh Ferencé Budapest 1—20, M. Beatrix Fehérkereszt gyermek-kórház Budapest 31 60, Bikna Pál Gálszécs 1—, Retegyi Gyárfás m. kir. adóhiv. főpénztárnok Déva 3 30, Óségi József Magyaróvár 5—, Bauer M. Agatha Nagykapornak 5—, M. kir. adóhivatal Devecser 1—40, Koncz Károly Csurgó 1—, Szahmáry Gyula ügyvéd Arad 5—, Flittner Frigyes Budapest 2—, Radisits György Budapest 2—, Valkay Kálmán Budapest 5—, Éltés Mátyás igazgató Budapest 3—50, Wessely Gyula pesti hazai I. taktári titkár Budapest 15—, Simay Gerő és Jeó Brassó 10—, Six Béla adóhiv. segéd Árvaháza 1 04, Wladar Róber Budapest 4—80, Szalay József állatorvos Csikgyim 2—40, Létay László m. kir. adóhiv. főpénztárnok Temesvár 8 korona. (Folytatjuk.)

— **A Dr. Richter-féle Liniment Caps. comp. (Horgony Pain-Expeller)** igazi, népszerű háziszerré lett, melyszámos családban már sok év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuszál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és tüvegekben: a K—80, K 140 és K 2— a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

TÁVIRATOK

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szerb kereskedelmi szerződés végre ma már annyira jutott, hogy az általános vitát berekesztették. Most már csak legfeljebb 2—3 szónok szólal fel s holnapra előreláthatólag tető alá kerül a feleslegesen és indokolatlanul vitatott szerződés.

A mai ülésen Berzeviczy Albert elnökölt s előterjesztései után nyomban rátértek a szerb kereskedelmi szerződés vitájának a folytatására.

Ma elsőnek Pető Sándor demokrata szólalt fel és rövid gazdasági fejtegetés után kijelentette, hogy a javaslatot elfogadja.

Utána Batthyány Tivadar gróf beszélt hosszasan s fejtegette a Szerbiával való viszonyunk rosszabbodását. Batthyány ezért a külügyminisztert okolta, aki az annexió alkalmával Szerbiával szemben követett eljárásával rontotta meg az addigi jó viszonyt. Egyebekben a javaslatot elfogadja.

Itt az elnök jelentette, hogy több szónok feliratkozva nem lévén, az általános vitát berekeszti.

Rövid szünet után Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter szólalt fel s reflektált Batthyányi Tivadar gróf beszédére arra a részére, amelyben Szerbiával való viszonyunkról szólt. A miniszter konstataulta, hogy Szerbiával való viszonyunk az annexió óta tényleg megromlott, de figyelmeztette Batthyányt, hogy az annexió az előző kormány alatt történt, amelynek ő is egyik főtámasza volt. Az annexióért s az e körüli eljárásért pedig nem lehet felössé tenni egyedül a külügyminisztert, mert az ilyen ténykedésekért a magyar kormány éppen olyan felelős.

Az ülés folyik.

A király állapota.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a király állapota állandóan javul s a náthája is mulik. Orvosa rendelkezésére azonban még egyelőre nem hagyhatja el Schönbrunn s így egy időre még az általános kihallgatások is elmaradnak.

A miniszterelnök Bécsben.

Budapest, jan. 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) K h u e n - H e d e r v á r y Károly gróf miniszterelnök ma este Bécsbe utazik és Schönbrunnban holnap a király külön kihallgatáson fogadja. A kihallgatáson a miniszterelnök átadja az újévi üdvözléseket.

A kereskedelmi miniszter ünneplése.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti táv.) Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter tiszteletére az államasutak tisztikara abból az alkalmából, hogy a király a minisztert a Lipót-renddel tüntette ki, tegnap este ünnepi lakomát rendezett a Royal-szállóban. A vacsorán K h u e n - H e d e r v á r y gróf miniszterelnökkel az élén megjelent a kormány valamennyi tagja, valamint Marx János elnök-igazgató vezetésével a vasutas-társadalom rendkívül nagy számban. A lakomán számos felkőszöntővel ünnepelték Hieronymi Károlyt.

Értesítjük a nagyérdemű közönséget, hogy

„Korona-szállót”

Szálloda-átvétel.

f. é. január hó 15-től kezdve átvesszük, s azt a modern kor igényeinek megfelelően átalakítva s részben újonnan berendezve a n. é. közönség rendelkezésére bocsátjuk, azon igérettel, hogy főtörökvésünket képezi nagybecskereki vendégeinknek minden igényét kielégíteni. Szíves támogatást kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Buzeczky és Kutrovics.

Az olasz király útja.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Rómából sürgönyzik, az olasz király a tavasszal meglátogatja az összes európai udvarokat.

A román kormány lemondása.

Budapest, jan. 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bukarestből sürgönyzik, a román kormány beadta lemondását, mert a kamarában elvesztette többségét.

Vérengző örült.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tapolczán Farkas Lajos erdőőr örületes rohamában rátámadt családjára s két leányát agyonlőtte. A feleségét is le akarta löni, de ez elmenekült és csendőrkért futott. Az örült ember szembezállt a csendőrökkel is és lövöldözött rájuk. A csendőrök kénytelenek voltak szintén használni a fegyverüket, miközben azután a szerencsétlent agyonlőtték.

Leégett asztalostelep.

Budapest, jan. 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tegnap este Budapesten leégett a Jelfy-féle nagy asztalostelep. A kár fél millió korona.

Felelős szerkesztő: **SOMFAI JÁNOS.**

„PIPUL”-pasztilla

sósorszesz kivonat.

Legolesőbb és legjobb háziszor minden reumatikus fájdalomnál.

5-ször olcsóbb a kész sósorszeszénél, mert
1 „Pipul”-pasztilla ára 12 fill.,
1 1/2 deci tiszta spiritusz ára 30 „
1/2 deci víz ára 42 fill.,
tehát 2 deci otthon készített sósorszesz ára 2 korona.
míg ugyanannyi kész sósorszesz ára 2 korona.

Gyártja: **Nikolits-gyógyszertár**
Nagybecskerek, Gabona-tér.

Törvényileg védve. — Ára 10 fillér. — Telefon 161

Határidő-üzenet.

Budapest, jan. 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdéi déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:
Buza (áprilisra) 21.36 — —
Rozs (áprilisra) 14.60 — —
Zab (áprilisra) 16.92 — —
Tengeri (májusra) 11.14 — —

Hozzá tartozóik

egészségét viselik szívükön
mindazok, kik a sütemények,
tészták előállításához élesztő
helyett, az előnyösen bevált

**Dr. Oetker féle
sütőport**

használandó.

A sütemények és tészták készítésénél
vanília helyett csakis a

Dr. Oetker-féle vanília-cukor

használandó!

Pályázati hirdetmény.

A nagyszentmiklósi járásához tartozó Óbessenyő községben rendszeresített II. ik segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek. Javadmazása 1240 kor. Csakis szigorított jegyzők kérvénye vételik figyelembe.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni kívánják, hogy szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényüket 1911. évi január hó 16. áig adják be hivatalomhoz. A választást Óbessenyő községében 1911. évi január hó 17-én délelőtt 9 órakor fogom megtartani.

Nagyszentmiklós 1910. évi december hó 30-án.

Hadfy Károly,
főszolgabíró.

44-3.1

3. sz. 1911. A nagybecskereki járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Nagytorák—Kistorák községekből álló körorvosi állásra Nagytorák székhelyvel pályázatot hirdetek.

Felhívom a pályázni óhajtokat, hogy 1908. évi XXXVIII. t.-c. 7. §-ában előírt képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám f. évi január hó 21-ig nyújtsák be, mert a később beérkező pályázatokat figyelembe venni nem fogom.

A körorvos törzsfizetése 1600 korona, 200—200 korona korpótlékkal, a törvényben és szabályrendeletben előírt beteglátogatási, halottkemi és husvizsgálati díjak, továbbá a most rendezés alatt álló lakbér és fuvardíjalányból.

A választás határnapját később fogom kitűzni.

Nagybecskerek, 1911. évi jan. 2-án.

Lowieser Imre,
főszolgabíró.

53-3.2

3. sz. 1911. A nagybecskereki járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Az Ernesztháza községi orvosi állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom a pályázni óhajtokat, hogy az 1908. évi XXXVIII. t.-c. 7. §-ában előírt képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám f. évi január hó 21-ig nyújtsák be, mert a később beérkező pályázatot figyelembe venni nem fogom.

A községi orvos törzsfizetése 1600 korona a kir. adóhivatalból, 500 korona lakbér a községi pénztárból, a törvényben és szabályrendeletben előírt beteglátogatási, halottkemi és huszszemlési díjak.

A választás határnapját később fogom kitűzni.

Nagybecskerek, 1911. évi jan. 2-án.

Lowieser Imre,
főszolgabíró.

5-3.2

TORONTÁLI CIPŐGYÁR

PILLANGÓ VÉDJE

NAGYBECSKEREK.

Torontáli
cipőkben nagy
választék.

Galosni, báli cipő, báli legyező, báli ruhadiszek

Benó Testvérek ezelőtt **Kokits A. F.**

divat-, rövid- és játékkereskedés

Nagybecskerek.

Torontáli
cipőkben nagy
választék.

Telefon 201.

Telefon 201.

6-87.4

Meghívás.

Az „Antalfalvai Járasi Takarékpénztár Részvénytársaság“

által 1911. évi január hó 29. napján délelőtt 1/211 órakor hivatalos helyiségében tartandó

XVIII. rendes közgyűlésre

a részvényesek — az alapszabályok 14. §-ára való figyelmeztetéssel — ezennel meghívotnak.

Tárgysorozat:

- Elnök, jegyző és hitelesítők választása.
- Zárszámadások előterjesztése, igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének tárgyalása és a tiszta nyereség felosztása.*
- Igazgatóság választás.
- Felügyelő-bizottság választása.
- Vezérigazgató, igazgatóság és választmány javadalmazásának megállapítása.
- Az alapszabályok 14. §-ának a következőképp leendő módosítása: „A közgyűlésen minden részvény — ha 48 órával előbb az intézet pénztárába szelvényeivel együtt letéttetett — egy szavazatra jogosít, de ötvennél több szavazatot saját jogánál fogva senki sem gyakorolhat.“
- Esetleges indítványok.

Kelt Antalfalván, 1911. évi január hó 3-án.

Az igazgatóság nevében: **Dr. Fischer Miksa s. k., vezérigazgató.**

Alapszabályok 14. §-a: „A közgyűlésen minden részvény — ha 48 órával előbb az intézet pénztárába szelvényeivel együtt letéttetett — egy szavazatra jogosít, de husznál több szavazatot saját jogánál fogva senki sem gyakorolhat.“

* A 2. pont tárgyalásánál az 1501—2000. sz. részvények tulajdonosai szavazati joggal nem bírnak.

Az Antalfalvai Járasi Takarékpénztár Részvénytársaság

zárszámadása az 1910. évi XVIII. üzletéről.

Mérlegszámla.

Főkönyv lapja	V a g y o n	K.	f.	K.	f.	Főkönyv lapja	T e h e r	K.	f.	K.	f.	
260, 251, 259.	Készpénz	32261	13			202	Részvénytőke Régi befizetés 300 000 K — f. Új befizetés 80 000 K — f.	380000	—			
253	Értékpapírok	10693	96			268	Tartaléktőke* Tartaléktőke 138.193 K 90 f. ennek kamata 6352 K 74 f.	144546	64			
279	Váltószámla Jelzáloglial bizt. 986 drb 99408 K Kézizáloggal bizt. 54 drb 98872 K 1040 drb 1.093.680 K	2015673	—			278	Takarék- és tőkésített kam.	559411	18			
280	Jelzálogkölcsonők	268181	41			277	Visszleszámított váltók	966330	—			
152	Intézeti ház Czrepaján és Oppován	13000	—			246	Engedményezett jelzálogkölcsonők	233216	12			
182	Felszerelések	1200	—			269	Fel nem vett osztalékok	45	—			
252	Adósok	408	94				Átmeneti kamatok	23377	77	2306926	71	
258	Bankintézetek folyószámlán	1911	05	2343329	49		Tiszta nyereség			36402	78	
					2343329	49					2343329	49

* Mely összeg az idej nyereség hozzáadásával 155000 koronára fog emelkedni.

Veszteség-, nyereségszámla

Főkönyv lapja	K ö l t s é g e k	K.	f.	K.	f.	Főkönyv lapja	J ö v e d e l m e k	K.	f.	K.	f.	
249	Takarékbetétek kamatja	23990	02			267	Nyereség áthozat	1548	14			
226	Takarékbetéti kamatadó	2399	01				Váltóleszámítási kamatok és díjak	130573	79			
275	Visszleszámított váltók kamatja	43128	29			271—265	Jelzálogkölcsonők kamatja	5898	18			
225	Lakberek	1500	—			180	Értékpapír kamat	425	—			
234	Adók és illetékek	6730	57			264	Ingatlan jövedelem	1004	—	139449	11	
281	Üzleti költségek	5544	24				Igazgatósági javaslat a tiszta nyereség felosztására:					
272	Tiszti fizetések	18584	90				1. osztalék az 1—1500. sz. részvény 18. sz. szelvényére 17 k 20,800 K — f.					
273	Adományok	169	30				2. tartaléktőke gyarapítására 10453 K 36 f.					
282	Leírások: a felszerelések értékéből 800 K. az ingatlanok értékéből 200 K.	1000	—	103046	33		3. marad új számlára 449 K 42 f.					
	Tiszta nyereség				36402							
					139449	11					139449	11

Kelt Antalfalván, 1910. december hó 31-én.

A könyvelésért: **Wagner Lajos s. k., könyvelő.**

Az igazgatóság:

Ambrózy Sándor s. k.

Hass Mór s. k.

Dr. Fischer Miksa s. k.

Tóth Béla s. k.

Dr. Zitkovszky István s. k.

Ezen zárszámadásokat a fő- és segédkönyvekkel tételenként összehasonlítottuk, behatóan megvizsgáltuk, az intézet vagyonáról leltárt vettünk fel és mindent, ugyancsak a nyereségfelosztási javaslatot is teljesen helyesnek és úgy az alapszabályok, valamint a kereskedelmi törvény határozományaival szigorúan megfelelőnek találtuk.

Kelt Antalfalván, 1911. évi január 3-án

A felügyelő-bizottság:

Vitolics Zsiva s. k.

Zsiross Imre s. k.

Bakonyi László s. k.

Nagykomlói Népbank Részvénytársaság.

Meghívó.

A t. c. részvényesek 1911. évi január hó 15-én délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében tartandó

XX. rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívotnak.

NAPIREND:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1910. évi zárszámadásnak előterjesztése.
2. A nyereség felosztása iránti határozathozatal és az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.

3. Elnök, igazgató-helyettes, négy igazgatósági tag, valamint a felügyelő-bizottság választása.
4. Netáni indítványok az alapszabályok 61. §-a értelmében.

Nagykomlóson, 1911. évi január hó 2-án.

Dr. Klein Mihály s. k., elnök.

54. §. Részvényesek, kik szavazati jogukkal élni kívánnak, kötelesek a közgyűlés összeülte előtt legalább 2 nappal részvényeiket, a még le nem járt szelvényekkel együtt, térítvény mellett a társaság pénztáránál letéteményezni. Azoknak, kik szavazati jogokat nyertek, a részvények és utánok járó szavazatok számának megjelölésével igazoló jegyek adatnak ki.

Vagyon.	Mérleg-számla.	Teher.
Pénzkészlet	20687 60	Részvénytőke 120000 —
Értékpapírok:		Tartaléktőke 27138 38
50.000 K. 4%-os korona járadék		Takarékbetét könyvecskékre 676050 95
à 92.05 46025.—		Átmeneti kamatok 5696 84
Függő kamat 166 66		Lombard kölcsön 71991 —
50.000 K. 4 1/2% kincstári pénztári		Nyeremény 15075 68
jegy 99.80 49900.—		
2 drb. M. Pénzint. Közp. Hitelb.		
részvény à 1040.— 2080 —		
3 drb. Pesti Hazai Takp. sors-		
jegy à 119 50 358.50	98530 16	
Váltók:		
Bankszerü 432235.34		
Jelzálogilag biztosítva 275320.	707555 34	
Pénzintézeteknél elhelyezett tőkék 1102 75		
Jelzálog kölcsönök 51940 —		
Kötvénykölcsönök kezességgel 35237 —		
Irodai berendezések 900 —		
	915952 85	915952 85

Tartozik.	Nyereség-veszteség-számla.	Követel.
Kamatok:		Kamatok:
Betétkamatok 23715.57		Értékpapír kamat 2100.—
Folyószámla kamat 143.45		Pénzintézeteknél elhelyezett tőkék
Visszleszámitolási kamat 516.23	24375 25	után 1300.48
Költségek:		Váltókamatt 42361.46
Üzleti költség 1100.19		Jelzálogkölcsön kamat 3558.22
Fizetések 4500.—		Kötvény kölcsön kamat 2858.06
Házbér 400.—	6000 19	Részvénybefizetési kamat 304.29
Adók:		Egyéb jövedelem:
Állami és egyéb közterhek 2879.88		Pénznemek és idegen pénznemek 114 01
Tőkekamatadó 2367.05	5246 93	
Leírások:		
Irodai berendezésből 135.80		
Tartalékalaphoz 1675.07	1898 47	
Árfolyamkülönbözet 87.60	15075 68	
Nyeremény	52596 52	52596 52

Nagykomlóson, 1909. évi december hó 31-én.

Hoffmann György s. k., pénztáros.

Sajó Lajos s. k., igazgató.

Kurzals Márton s. k., könyvelő.

Felügyelő bizottság jelentése:

Hivatkozással az 1875. évi XXXVIII. t. c. 195 §-ára és alapszabályaink 76. §-ára van szerencsénk jelentésünket következőkben előterjeszteni.

A lefolyt üzletév folyamán általunk fogatosított rovincsolások alkalmával a könyvek, értékek és üzletvezetés tökéletes voltáról magunknak meggyőződést szereztünk. Az 1910. évi zárszámadásokat megvizsgáltuk, azoknak teteleit a fő- és mellék-könyvekkel, valamint a meglévő értékekkel összehasonlítottuk és tökéletesen megegyezőnek és rendben találtuk.

A tiszta jövedelem mikénti felosztását az igazgatóság tervezetével megegyezően ajánljuk: az 1910. évi 1. számú szelvény folyó évi január hó 16-tól kezdve 20 kor., összesen 600 db részvény után 12.000 koronával váltassék be, az igazgatóság tiszteletdíja 1507 kor. 56 fill., a felügyelő-bizottságé 753 kor. 78 fillérben állapíttassék meg, a maradvány 814 kor. 34 fill. a jövő évre vitessék át.

Kérjük az 1910. évi zárszámadásokat jóváhagyni és az 1910. üzletévre az igazgatóságnak és a felügyelő bizottságnak a felmentvényt megszavazni.

Nagykomlóson, 1910. évi január 2-án.

(72—1.1)

Baumgartner Antal s. k. felügy.-biz. tag.

Stely István s. k. felügy.-biz. elnök.
Eck Mihály s. k. felügy.-biz. tag.

Meiszner Károly s. k. felügy.-biz. tag.

Meghívó.

A »Melenczei takarékpénztár részvénytársaság«

t. c. tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak folyó évi január hó 22-én délután 2 órakor a takarékpénztár helyiségében tartandó

XXVI. rendes közgyűlésre.

1. Az intézeti elnök választása.
2. Két tag jegyzőkönyv hitelesítésére és három tagu szavazatszedő bizottság választása.
3. Az igazgatóság évi jelentése, indítvány az évi nyereség elosztásáról.
4. A felügyelő-bizottság jelentése és felmentvények megadása.

5. Az alapszabály 24. §. 3. és 4. pontja értelmében az igazgatóság és felügyelő-bizottsági tagok fizetésének rendezése.
6. A felügyelő-bizottsági tagok választása.

Az igazgatóság.

A »Melenczei takarékpénztár részv.-társaság« 1910. évi zárszámadása.

Tartozik.

Zármérleg-számla.

Követel.

Activa			Passiva		
	K	f		K	f
Leltár leírás után	800	—	Részvénytőke	100000	—
Értékpapírok	6600	—	Tartalékalap	50000	—
Pénztárkészlet	15143	67	Külön tartalékalap	10000	—
Váltók	937940	60	Depo tartalékalapja	1000	—
Ingatlanok és intézeti ház	33333	62	Átmeneti kamatok	9312	56
Követelés depo üzletnél	17000	—	Visszleszámított váltók:		
Követelés más pénzintézeteknél	817	87	Osztrák-magyar bank	51460	—
Giró-számla osztrák-magy. banknál	663	04	I. Temesvári Takarékp.	22700	—
			P. Hazai Takarékpénztárnál	20310	—
			Betétek könyvecskére tőkekamattal	94470	—
			Fel nem vett osztalék	727354	22
			Tőkekamatt-adó	449	—
			Hitelezők	1209	96
			Nyereség	203	06
				18300	—
	1012298	80		1012298	80

Veszteség- és nyereség-számla.

Kiadás			Bevétel		
	K	f		K	f
Visszleszámítási kamatok	6190	29	Váltókamatok és díjak	69806	79
Betéti kamatok	28831	89	Ingatlanok jövedelme	1929	—
Betéti kamattadó	2883	19	Értékpapírok jövedelme	350	—
Adók	3016	82	Depo üzlet jövedelme	2466	27
Tiszti fizetések és üzleti költségek	11255	22	levonás 6% kamatt	1020	—
Leltár és intézeti házleírás 3%	1080	—	Az 1909. évi átmeneti kamatt	7337	91
Átmeneti kamatt	9312	56			
Nyereség	18300	—			
	80869	97		80869	97

Pénztárért:

Márkus Milolyub s. k.,
pénztáros.

Melencze, 1910. december 31.

Könyvelőségért:

Sztankovits Misa s. k.,
könyvelő.

AZ IGAZGATÓSÁG:

Nikolits Szvetozár s. k.,
ig. helyettes.

Theodorovits D. s. k.,
vezérigazgató.

Marjanszky s. k.

Szubity Acza s. k.

Jankovity K. s. k.

Markus Milan s. k.

Bosnyak Gyóka s. k.

Tiszteletközgyűlés!

Van szerencsénk a t. közgyűlés tudomására hozni, hogy mi a kereskedelmi törvény 195. §-a értelmében a fenti mérleget nemkülönben az igazgatóság részéről előterjesztett összes zárszámadásokat megvizsgáltuk, s fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és azokat mindenben teljesen összehangzóknak találtuk.

Ezen mérleg szerint az 1910. évi tiszta nyereség 18300 koronát teszen ki, mely az igazgatóságnak indítványa szerint 9000 korona osztalékra 5000 korona külön tartalékalapra, 1000 korona depo-üzlet tartalékalapra, 300 korona jótékony célokra és 3000 korona kétes váltók leírására felhasználhatik, ezt mi részünkről is ajánljuk.

Végre kérjük, sziveskedjenek úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk is felmentvényt megadni.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Radanovits Misa s. k.

Bruszin Obrad s. k.,
elnök.

Schill Miksa s. k.

Meghívó.

A „Zichyfalvai takaré- és hitelegylet, mint részvénytársaság“ 1911. évi január hó 21-én délelőtt 10 órakor, saját helyiségében tartja a

XVIII. RENDES KÖZGYÜLÉST

a következő tárgysorozattal:

1. Szavazatszedő-bizottság választása.
 2. Két tag megválasztása a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére.
 3. Az igazgatóság és felügyelő bizottság jelentése és az 1910. évről szóló mérleg-, veszteség- és nyereségszámla előterjesztése, valamint az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
 4. A tiszta jövedelem hovatartozásáról szóló határozat.
 5. Az igazgatóság választása hat évre.
 6. A felügyelő-bizottság választása három évre.
 7. Az igazgató és aligazgató fizetésének meghatározása.
 8. A jelenléti jegyek értékének megállapítása.
 9. Indítványok.
- Mely közgyűlésre a „Zichyfalvai takaré- és hitelegylet, mint részvénytársaság“ részvényesei ezennel meghívotnak.
Zichyfalva, 1910. évi december hó 31-én.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Az alapszabályok 22. §-a értelmében minden részvényes, ki szavazati jogát gyakorolni kívánja, a közgyűlés előtt legalább 3 nappal a részvényeket a szelvényekkel együtt az intézettel letétben nyújtja.

TARTOZIK.			Mérleg-számla.		KÖVETEL.	
Pénztári számla	35164	98	Részvénytőke	260000	—	
Váltó-számla	1227400	—	Tartalékalap	80402	31	
Folyó-számla	170132	73	Betét	822575	68	
Értékpapír-számla	11233	63	Viszleszámitolt váltók	260240	—	
Giró-számla	1656	97	Osztalék fel nem vett	44	—	
Fővárosi intézeteknél	1029	70	Haszon	29776	89	
Cheque-számla	222	01				
Ingatlan-számla	5835	67				
Beruházási számla	40355	—				
10% leírás	4036	19				
	1453038	88		1453038	88	

TARTOZIK.			Veszteség- és nyereség-számla.		KÖVETEL.	
10% beruházási leírás	40	39	Váltókamat és illeték	78795	98	
Adó: állami és községi	3987	25	Folyószámla kamat	16950	55	
Betéti kamat	38359	82	Váltó kiállítás	842	80	
Betéti kamatazó	3835	99	Átiratási díj	60	86	
Viszleszámitolási kamat	14387	82	Intézési díj	160	91	
Perköltség	194	29	Értékpapír jövedelme	126	—	
Illeték	147	96	Jutalék	10	48	
Kiadások	1289	20	Ingatlan jövedelme	60	—	
Házbér	340	—				
Fizetések	3820	—				
Adomány róm. kath. templomnak	100	—				
Jutalékok	728	—				
Haszon	29776	89				
	97007	58		97007	58	

Zichyfalva, 1910. évi december hó 31-én.

Frasz György m. p., pénztárnok.

Debert Konrád m. p., aligazgató.

Wosching J. György m. p., igazgató.

Scher Sándor m. p., könyvelő.

Jelen mérleg-számla, veszteség- és nyereség-számla általunk megvizsgáltot a fő- és mellékönyvekkel összehasonlított és helyesnek találta.

A felügyelő-bizottság:

Glel János m. p., **Schleicher Simon** m. p., **Schell János** m. p., **Debert János** m. p.

Ház-eladás.

A Bakics-utcában 983. sz. alatt levő

h á z,

mely 4 szoba, 1 előszoba, konyha, éléskamra, mosókonyha, 2 udvar és szép kertből áll,

azonnal szabad kézből eladó.

Bővebbet ugyanott.

59-31

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvénynek, oszónak és meghűléseknek.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.—80, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván minden gyógyszer-tárban kapható. — Főraktár: **Tórok József** gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszer-tára az „Arany oroszlanhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

7535. sz. 1910. A csenei járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye csenei járásához tartozó Bobda községében elhalálozás folytán megüresedett, évi 180 kor. fizetés és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjakkal javadalmazott **szülésznői állásra** ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elfoglalni óhajtnak, hogy oklevéllel és erkölcsi bizonyítvánnyal felszerelt kérvényeiket 1911. évi január hó 31-ig a csenei szolgabíróságnál annál is inkább nyujtsák be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás határnapját később határozom meg.

Csene, 1911. január 3.

Uzbasich Gáspár,

főszolgabíró.

61-31

Kisfaludy-utea 2721. számú

ház üzlettel együtt

szabad kézből eladó.

Bővebbet a tulajdonosnál.

64-1.1

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál Nagybecskereken.

Irodistanő

kerestetik

helybeli iparvállalatnál.

Cim a kiadóhivatalban.

x-2

6105. szám. 1910.

A pancsovai szolgabíróságtól.

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésben levő beresztőczi községi orvosi állásra pályázatot nyitok.

A községi orvos javadalmazása: Az 1908. évi XXXVIII. t.-c. értelmében évi 1600 korona kezdő törzsfizetés, 5—5 évenkénti 800 koronára emelkedhető 200 korona ötödéves korpótlék, évi 800 kor. fizetési pótlék és évi 400 korona fuvarátalány, évi 400 kor. lakbér, a szabályrendeletileg megállapított látogatási és husvágatási díjak.

A 800 korona fizetési pótlék és 400 korona fuvarátalányt Beresztőcz község képviselőtestülete Torontálmegye közigazgatási bizottságának ajánlatára egyhangulag megszavazta és így Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága által előreláthatólag jóváhagyatni fog.

A fizetési pótlék és fuvarátalányra a megválasztott orvos a választás napjától kezdve feltétlenül igényt támaszthat.

Felhívom a pályázni óhajtókat, hogy az 1908. évi XXXVIII. t.-c. 7. §-ban előírt képesítésüket s eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket 1911. évi január hó 19-éig a pancsovai szolgabírósághoz nyujtsák be.

A választás napja később fog meghatározatni.

Pancsova, 1910. évi dec. hó 29-én.

Főszolgabíró távol:

Dr. Tóth,

tb. főszolgabíró.

41-2.2

A csebzai községi

segédjegyzői állásra

egy alkalmas egyén s ürgösen kerestetik.

Évi fizetés, állami kiegészítéssel 1000 korona, ezenkívül a postakezelésért mintegy havi 30 korona.

Ajánlatok Csebzai község jegyzőjéhez küldendők.

54-33

Pályázati hirdetmény.

A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Valkány községben megüresedett **orvosi állásra** pályázatot hirdetek.

A községi orvos javadalmazása az 1908. évi XXXVIII. t.-c. értelmében évi 1600 korona kezdő törzsfizetés és 5—5 évenként 800 koronáig emelkedő 200 koronás ötödéves korpótlék.

A lakbér és látogatási díjak megállapítása miniszteri jóváhagyás alatt áll.

A községnek vasuti állomása van és 4829 magyar és román lakossal bir; környékén több nagyobb uradalom van. Az orvosi fizetés felemelése iránti eljárás folyamatban.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni kívánják, hogy képzettségüket s eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket 1911. évi február hó 15-éig hivatalomhoz adják be.

A választás határidejének kitűzése iránt később fogok intézkedni.

Nagyszentmiklós, 1910. évi december hó 29-én.

Hadfy Károly,

főszolgabíró.

43-4.1